

Księga Psalmów

Psalm 104

104:1	^{G3588 T-DSM} Τῷ To —	^{G1138 N-PRI} Δαυιδ. Dauid. Dawidowy.	^{G2127 V-PAD-2S} Εὐλόγει, Eulogei, Błogosław	^{G3588 T-NSF} ἡ he —	^{G5590 N-NSF} ψυχὴ psyche duszo	^{G1473 P-GS} μου, mu, moja,	^{G3588 T-ASM} τὸν ton —	^{N-ASM} יהוה. יהוה. JAHWE.	^{N-VSM} יהוה JHWH JAHWE
^{G3588 T-NSM} ὁ ho —	^{G2316 N-NSM} θεός theos Boże	^{G1473 P-GS} μου, mu, mój,	^{G3170 V-API-2S} ἐμεγαλύνθης emegalynthes wielki	^{G4970 ADV} σφόδρα, sfodra, bardzo,	^{G1843 N-ASF} ἐξομολόγησιν eksomologesin chwałą	^{G2532 CONJ} καὶ kai i	^{G2143 N-ASF} εὐπρέπειαν euprepeian dostojeństwem		
^{G1746 V-AMI-2S} ἐνεδύσω enedyso przyoblekłeś się,	104:2		^{G306 V-PMPNS} ἀναβαλλόμενος anaballomenos odziany w	^{G5457 N-ASN} φῶς fos światło	^{G3739 PRT} ὥς hos jak	^{G2440 N-ASN} ἱμάτιον, himation, szatę,	^{G1614 V-PAPNS} ἐκτείνων ekteinon rozciągasz	^{G3588 T-ASM} τὸν ton —	
^{G3772 N-ASM} οὐρανὸν uranon niebiosa	^{G5616 PRT} ὥσει hosei jak	^{G1193 N-ASF} δέρριν· derrin; namiot;	104:3	^{G3588 T-NSM} ὁ ho —	^{N-V-PAPNS} στεγάζων stegadzon wniosłeś	^{G1722 PREP} ἐν en na	^{G5204 N-DPN} ὑδάσιν hydasin wodach	^{G3588 T-APN} τὰ ta —	^{G5253 N-APN} ὑπερῶα hyperoa komnaty
^{G846 D-GSM} αὐτοῦ, autu, Twoje,	^{G3588 T-NSM} ὁ ho —	^{G5087 V-PAPNS} τίθεις titheis ustanowiłeś	^{G3509 N-APN} νέφη nefe obłoki	^{G3588 T-ASF} τὴν ten —	^{G1912 N-ASF} ἐπίβασιν epibasin rydwanami	^{G846 D-GSM} αὐτοῦ, autu, Twoimi,	^{G3588 T-NSM} ὁ ho —	^{G4043 V-PAPNS} περιπατῶν peripaton chodzisz	
^{G1909 PREP} ἐπὶ epi na	^{G4420 N-GPF} πτερύγων pterygon skrzydłach	^{G417 N-GPM} ἀνέμων· anemon; wiatrów;	104:4	^{G3588 T-NSM} ὁ ho —	^{G4160 V-PAPNS} ποιῶν poion czynisz	^{G3588 T-APM} τοὺς tus —	^{G32 N-APM} ἁγγέλους angelus zwiastunów	^{G846 D-GSM} αὐτοῦ autu Twoich	
^{G4151 N-NPN} πνεύματα pneumata wiatrami,	^{G2532 CONJ} καὶ kai a	^{G3588 T-APM} τοὺς tus —	^{G3011 N-APM} leiturgous leiturgus sługi	^{G846 D-GSM} αὐτοῦ autu Twoje	^{G4442 N-NSN} πῦρ pyr ogniem	^{G5393 V-PAPNS} φλέγον. flegon. płonącym.	104:5		
^{G2311 V-AAI-3S} ἐθεμελίωσεν ethemeliosen Położyłeś fundament			^{G3588 T-ASF} τὴν ten —	^{G1065 N-ASF} γῆν gen ziemi	^{G1909 PREP} ἐπὶ epi na	^{G3588 T-ASF} τὴν ten —	^{G803 N-ASF} ἀσφάλειαν asfaleian podwalinach	^{G846 D-GSF} αὐτῆς, autes, jej,	^{G3364 ADV} οὐ u nie
^{G2827 V-FPI-3S} κλιθήσεται klithesetai zachwieje się	^{G1519 PREP} εἰς eis na	^{G3588 T-ASM} τὸν ton —	^{G165 N-ASM} αἰῶνα aiona wieki	^{G3588 T-GSM} τοῦ tu —	^{G165 N-GSM} αἰῶνος. aionos. wieków.	104:6		^{G12 N-NSF} ἄβυσσος abyssos Głębinami	^{G3739 PRT} ὥς hos jak
^{G3588 T-NSN} τὸ to —	^{G4018 N-NSN} περιβόλαιον peribolaion przykryłeś	^{G846 D-GSM} αὐτοῦ, autu, ją,	^{G1909 PREP} ἐπὶ epi nad	^{G3588 T-GPN} τῶν ton —	^{G3735 N-GPN} ὀρέων oreon górami	^{G2476 V-FMI-3P} στήσονται stesontai stać będą	^{G5204 N-NSN} ὑδάτα· hydata; —	104:7	^{G575 PREP} ἀπὸ apo Na
^{N-GSF} ἐπιτιμήσεώς epitimeseos okrzyk	^{G4771 P-GS} σου su Twój	^{G5343 V-FMI-3P} φεύξονται, feuksontai, rozbiegną się;	^{G575 PREP} ἀπὸ apo na	^{G5456 N-GSF} φωνῆς fones głos	^{G1027 N-GSF} βροντῆς brontes grzmotu	^{G4771 P-GS} σου su Twego	^{G1168 V-FAI-3P} δειλιάσουσιν. deiliasusin. złękna się.	104:8	

¹⁾ [Hbr 1:7](#)

G305 V-PAI-3P ἀναβαίνουσιν anabainusin —	G3735 N-APN ὄρη ore —	G2532 CONJ καί kai —	G2597 V-PAI-3P καταβαίνουσιν katabainusin —	— N-APN πεδία pedia —	G1519 PREP εἰς eis —	G5117 N-ASM τόπον, topon, —	G3739 R-ASM ὄν hon —	G2311 V-AAI-2S ἐθεμελίωσας ethemeliosas —	
G846 D-DPM αὐτοῖς· autois; —	104:9 —	G3725 N-ASN ὄριον horion —	G5087 V-AMI-2S ἔθου, ethu, —	G3739 R-ASN ὁ ho —	G3364 ADV οὐ u —	G3928 V-FMI-3P παρελεύονται, pareleusontai, —	G3761 CONJ οὐδὲ ude —	G1994 V-FAI-3P ἐπιστρέψουσιν epistrepsusin —	
G2572 V-AAN καλύψαι kalypsai —	G3588 T-ASF τὴν ten —	G1065 N-ASF γῆν. gen. —	104:10 —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G1821 V-PAPNS ἐξαποστέλλων eksapostellon —	G4077 N-APF πηγὰς pegas —	G1722 PREP ἐν en —	G5327 N-DPF φάραγγιν, faranksin, —	G303 PREP ἀνὰ ana —
G3319 A-ASM μέσον meson —	G3588 T-GPN τῶν ton —	G3735 N-GPN ὀρέων oreon —	G1330 V-FMI-3P διελεύσονται dieleusontai —	G5204 N-ASN ὔδατα· hydata; —	104:11 —	G4222 V-FAI-3P ποτιοῦσιν potiusin —	G3956 A-NPN πάντα panta —	G3588 T-NPN τὰ ta —	G2342 N-NPN θηρία theria —
G3588 T-GSM τοῦ tu —	G68 N-GSM ἀγροῦ, agru, —	G4327 V-FMI-3P προσδέχονται prozdeksontai —	— N-NPM ὄναγροι onagroï —	G1519 PREP εἰς eis —	G1373 N-ASF δίψαν dipsan —	G846 D-GPM αὐτῶν· auton; —	104:12 —	G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G846 D-APN αὐτὰ auta —
G3588 T-APN τὰ ta —	G4071 N-APN πετεινὰ peteina —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G3772 N-GSM οὐρανοῦ uranu —	G2681 V-FAI-3S κατασκηνώσει, kataskenosei, —	G1537 PREP ἐκ ek —	G3319 A-GSM μέσου mesu —	G3588 T-GPM τῶν ton —	G4074 N-GPM πετρῶν petron —	G1325 V-FAI-3P δώσουσιν dosusin —
G5456 N-ASF φωνήν. fonen. —	104:13 —	G4222 V-PAPNS ποτίζων potidzon —	G3735 N-APN ὄρη ore —	G1537 PREP ἐκ ek —	G3588 T-GPN τῶν ton —	G5253 N-GPN ὑπερώων hyperoon —	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu, —	G575 PREP ἀπὸ apo —	G2590 N-GSM καρποῦ karpu —
G3588 T-GPN τῶν ton —	G2041 N-GPN ἔργων ergon —	G4771 P-GS σου su —	G5526 V-FPI-3S χορτασθήσεται chortasthesetai —	G3588 T-NSF ἡ he —	G1065 N-NSF γῆ. ge. —	104:14 —	G1816 V-PAPNS ἐξανατέλλων eksanatellon —	G5528 N-ASM χόρτον chorton —	G3588 T-DPN τοῖς tois —
G2934 N-DPN κτίνεσιν ktenesin —	G2532 CONJ καί kai —	G5514 N-ASF χλόην chloen —	G3588 T-DSF τῇ te —	G1397 N-DSF δουλεία duleia —	G3588 T-GPM τῶν ton —	G444 N-GPM ἀνθρώπων anthropon —	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G1806 V-AAN ἐξαγαγεῖν eksagagein —	G740 N-ASM ἄρτον arton —
G1537 PREP ἐκ ek —	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς· ges; —	104:15 —	G2532 CONJ καί kai —	G3631 N-NSM οἶνος oinos —	G2165 V-PAI-3S εὐφραίνει eufrainei —	G2588 N-ASF καρδίαν kardian —	G444 N-GSM ἀνθρώπου anthropu —	G3588 T-GSN τοῦ tu —
— V-AAN ἱλαρῶναι hilarynai —	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon —	G1722 PREP ἐν en —	G1637 N-DSN ἐλαίω, elaio, —	G2532 CONJ καί kai —	G740 N-NSM ἄρτος artos —	G2588 N-ASF καρδίαν kardian —	G444 N-GSM ἀνθρώπου anthropu —	G4741 V-PAI-3S στηρίζει. steridzei. —	104:16 —
G5526 V-FPI-3S χορτασθήσεται chortasthesetai —	G3588 T-NPN τὰ ta —	G3586 N-NPN ξύλα ksyla —	G3588 T-GSN τοῦ tu —	— N-GSN πεδίου, pediu, —	G3588 T-NPF αἱ hai —	G2748 N-NPF κέδροι kedroi —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G3030 N-GSM Λιβάνου, Libanu, —	G3739 R-APF ἄς has —
G5452 V-AAI-3S ἐφύτευσεν· efyteusen; —	104:17 —	G1563 ADV ἐκεῖ ekei —	G4765 N-NSN στρουθία struthia —	— V-FAI-3P ἐννοσεύουσιν, ennosseususin, —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	— N-GSM ἐρωδιοῦ erodiu —	G3588 T-NSF ἡ he —	G3614 N-NSF οἰκία oikia —	

G2233 V-PMI-3S ἡγείται hegeitai	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	104:18	G3735 N-NPN ὄρη ore	G3588 T-NPN τὰ ta	G5308 A-NPN ὕψηλά hypsela	G3588 T-DPF ταῖς tais	– A-DPF ἐλάφοις, elafois,	G4073 N-NSF πέτρα petra	G2703 N-NSF καταφυγή katafyge
G3588 T-DPM τοῖς tois	– N-DPM χοιρογρυλλίοις. choirogrylliois.	104:19	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen	G4582 N-ASF σελήνην selenen	G1519 PREP εἰς eis	G2540 N-APM καιρούς, kairus,	G3588 T-NSM ὁ ho	G2246 N-NSM ἥλιος helios	
G1097 V-AAI-3S ἔγνω egno	G3588 T-ASF τὴν ten	G1421 N-ASF δύσιν dysin	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	104:20	G5087 V-AMI-2S ἔθου ethu	G4655 N-NSN σκότος, skotos,	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto	G3571 N-NSF νύξ, nyks,
G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ aute	G1330 V-FMI-3P διελεύσονται dieleusontai	G3956 A-ASM πάντα panta	G3588 T-NPN τὰ ta	G2342 N-NPN θηρία theria	G3588 T-GSM τοῦ tu	– N-GSM δρυμοῦ, drymu,	104:21	– N-NPM σκύμνοι skymnoi
G5612 V-PMPNP ὠρυόμενοι oruomenoi	G726 V-AAN ἁρπάσαι harpasai	G2532 CONJ καὶ kai	G2212 V-AAN ζητήσαι zetesai	G3844 PREP παρὰ para	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G1035 N-ASF βρώσιν brosin	G846 D-DPM αὐτοῖς. autois.	104:22
G393 V-AAI-3S ἀνέτειλεν aneteilen	G3588 T-NSM ὁ ho	G2246 N-NSM ἥλιος, helios,	G2532 CONJ καὶ kai	G4863 V-API-3P συνήχθησαν synechthesan	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPF ταῖς tais	– N-DPF μάνδραις mandrais	G846 D-GPM αὐτῶν auton
– V-FPI-3P κοιτασθήσονται· koitasthesontai;	104:23	G1831 V-FMI-3S ἐξελεύσεται ekseleusetai	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASN τὸ to	G2041 N-ASN ἔργον ergon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	
G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	G2039 N-ASF ἐργασίαν ergasian	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2193 PREP ἕως heos	G2073 N-GSF ἐσπέρας. hesperas.	104:24	G3739 PRT ὥς hos	G3170 V-API-3S ἐμεγαλύνθη emegalynthe	G3588 T-NPN τὰ ta
G2041 N-NPN ἔργα erga	G4771 P-GS σου, su,	– N-VSM πῆλ'; pilh';	G3956 A-APN πάντα panta	G1722 PREP ἐν en	G4678 N-DSF σοφία sofia	G4160 V-AAI-2S ἐποίησας, epoiesas,	G4137 V-API-3S ἐπληρώθη eplerothe	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ ge
G3588 T-GSF τῆς tes	– N-GSF κτίσεως kteseos	G4771 P-GS σου. su.	104:25	G3778 D-NSF αὐτῇ haute	G3588 T-NSF ἡ he	G2281 N-NSF θάλασσα thalassa	G3588 T-NSF ἡ he	G3173 A-NSF μεγάλη megale	G2532 CONJ καὶ kai
G2149 A-NSM εὐρύχωρος, eurychoros,	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G2062 N-NPN ἐρπετά, herpeta,	G3739 R-GPM ὧν hon	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G706 N-NSM ἀριθμός, arithmos,	G2226 N-NPN ζῷα zoa	G3398 A-NPN μικρά mikra	G3326 PREP μετὰ meta
G3173 A-GPM μεγάλων· megalon;	104:26	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G4143 N-APN πλοῖα ploia	G1279 V-PMI-3P διαπορεύονται, diaporeuontai,	G1404 N-NSM δράκων drakon	G3778 D-NSM οὗτος, hutos,	G3739 R-ASM ὄν hon	G4111 V-AAI-2S ἐπλάσας eplastas	

G1702 V-PAN ἐμπαίζειν empaidezēin	G846 D-DSM αὐτῷ. auto.	104:27	G3956 A-NPN πάντα panta	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-AS σὲ se	G4328 V-PAS-3P προσδοκῶσιν prozdokosin	G1325 V-AAN δοῦναι dunai	G3588 T-ASF τὴν ten	G5160 N-ASF τροφὴν trofen	
G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G2121 A-ASM εὐκαιρον. eukairon.	104:28	G1325 V-AAPGS δόντος dontos	G4771 P-GS σου su	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G4816 V-FAI-3P συλλέξουσιν, syllleksusin,	G455 V-AAPGS ἀνοίξαντος anoiksantos	G1161 PRT δέ de		
G4771 P-GS σου su	G3588 T-ASF τὴν ten	G5495 N-ASF χεῖρα cheira	G3588 T-NPN τὰ ta	— A-NPN σύμπαντα sympanta	G4130 V-FPI-3P πλησθήσονται plesthesontai	G5544 N-GSF χρηστότητος. chrestotetos.	104:29	G654 V-AAPGS ἀποστρέψαντος apostrepsantos		
G1161 PRT δέ de	G4771 P-GS σου su	G3588 T-NSN τὸ to	G4383 N-NSN πρόσωπον prosopon	G5015 V-FPI-3P ταραχθήσονται· tarachthesontai;	— V-FAI-3S ἀντανελεῖς antaneleis	G3588 T-ASN τὸ to	G4151 N-ASN πνεῦμα pneuma	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai	
G1587 V-FAI-3P ἐκλείψουσιν ekleipsusin	G2532 CONJ καὶ kai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G5522 N-ASM χοῦν chun	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1994 V-FAI-3P ἐπιστρέψουσιν. epistrepsusin.	104:30	G1821 V-FAI-3S ἐξαποστελεῖς eksaposteleis		
G3588 T-ASN τὸ to	G4151 N-ASN πνευμά pneuma	G4771 P-GS σου, su,	G2532 CONJ καὶ kai	G2936 V-FPI-3P κτισθήσονται, ktisthesontai,	G2532 CONJ καὶ kai	G340 V-FAI-3S ἀνακαινεῖς anakainieis	G3588 T-ASN τὸ to	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G3588 T-GSF τῆς tes	
G1065 N-GSF γῆς. ges.	104:31	G1510 V-AAD-3S ἦτω eto	G3588 T-NSF ἡ he	G1391 N-NSF δόξα doksa	— N-GSM יהוה JHWH	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G165 N-ASM αἰῶνα, aiona,	G2165 V-FPI-3S εὐφρανθήσεται eufranthesetai	
— N-NSM יהוה JHWH	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DPN τοῖς tois	G2041 N-DPN ἔργοις ergois	G846 D-GSM αὐτοῦ· autu;	104:32	G3588 T-NSM ὁ ho	G1914 V-PAPNS ἐπιβλέπων epiblepon	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν gen
G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-PAPNS ποιῶν poion	G846 D-ASF αὐτὴν auten	G5141 V-PAN τρέμειν, tremein,	G3588 T-NSM ὁ ho	G680 V-PMPNS ἀπτόμενος haptomenos	G3588 T-GPN τῶν ton	G3735 N-GPN ὀρέων oreon	G2532 CONJ καὶ kai	— V-PMI-3P καπνίζονται. kapnidzontai.	
104:33	G103 V-FAI-1S ἄσω aso	G3588 T-DSM τῷ to	— N-DSM יהוה JHWH	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2222 N-DSF ζωῇ zoe	G1473 P-GS μου, mu,	G5567 V-FAI-1S ψαλῷ psalo	G3588 T-DSM τῷ to	
G2316 N-DSM θεῷ theo	G1473 P-GS μου, mu,	G2193 PREP ἕως heos	G5225 V-PAI-1S ὑπάρχω· hyparcho;	104:34	— V-APO-3S ἡδυνθεῖη hedyntheie	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G3588 T-NSF ἡ he	— N-NSF διαλογὴ dialoge	G1473 P-GS μου, mu,	
G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1161 PRT δὲ de	G2165 V-FPI-1S εὐφρανθήσομαι eufranthesomai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DSM τῷ to	— N-DSM יהוה. יהוה.	104:35	G1587 V-AAO-3P ἐκλίποισαν eklipoisan	G268 A-NPM ἁμαρτωλοὶ hamartoloi	G575 PREP ἀπὸ apo	

G3588 T-GSF της tes —	G1065 N-GSF γῆς ges —	G2532 CONJ καὶ kai —	G459 A-NPM ἄνομοι anomoi —	G5620 PRT ὥστε hoste —	G3165 ADV μή me —	G5225 V-PAN ὑπάρχειν hyparchein —	G846 D-APM αὐτούς. autus. —	G2127 V-PAD-2S εὐλόγει, eulogei, —	G3588 T-NSF ἡ he —
G5590 N-NSF ψυχῇ psyche —	G1473 P-GS μου, mu, —	G3588 T-ASM τὸν ton —	— N-ASM יהוה. יהוה. —						

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).